

# The Saying of the Most High

-

A nordic legend



*for men choir a cappella T1T2B1B2 divisi*

**Jean-Christophe ROSAZ**



# The Saying of the Most High

Texte: d'après une légende nordique

Musique: Jean-Christophe ROSAZ

$\text{♩} = 96$

*p* *lungo*

Ténor 1  
Ya vil su - gne min' éi - en his - to - ri - E For - tè - lle om' raï - sseur

Ténor 2  
Ya vil su - gne min' éi - en his - to - ri - E For - tè - lle om' raï - sseur

Baryton  
*p*  
O! Ya vil su - gne min' éi - en his - to - ri - E For - tè - lle om' raï - sseur

Basse  
*p*  
O! Ya vil su - gne min' éi - en his - to - ri - E For - tè - lle om' raï - sseur

7

T 1  
*mf* *Div.*  
O li-(d)el - ser ou - neur dor - li vèr Ya of - te lèr - te Ah! \_\_\_\_\_

T 2  
*mf*  
O li-(d)el - ser ou - neur dor - li vèr Ya of - te lèr - te

Bar.  
*mf* *p*  
O li-(d)el - ser ou - neur dor - li vèr Ya of - te lèr - te Doum, doum, doum!

B  
*mf* *p*  
O li-(d)el - ser ou - neur dor - li vèr Ya of - te lèr - te Dom, dom, dom, dom!

14

T 1  
*più presente*  
Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

T 2  
*Div.* *p* *più presente*  
Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

Bar.  
*simile* *crescendo*  
Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum!

B  
*simile*  
Dom, dom, dom! Dom, dom, dom, dom! Dom, dom, dom! Dom, dom, dom! Dom, dom, dom, dom!

19 *dim.* *p*

T 1 Ah! At ski-beut' ou-neur stor -

T 2 Ah! At ski-beut' ou-neur stor -

Bar. Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum!

B Dom, dom, dom! Dom, dom, dom, dom! Dom, dom, dom! Dom, dom, dom, dom! Dom, dom, dom!

24 *più f*

T 1 meun stor - meun èr it screu-beu-li(t) ièm - sté(d) ièm - sté(d) ski - beut' ou - neur stor - meun

T 2 meun stor - meun èr it screu-beu-li(t) ièm - sté(d) ièm - sté(d) ski - beut' ou - neur stor - meun

Bar. Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! Doum, doum, doum!

B Dom, dom, dom, dom! Dom, dom, dom! Dom, dom, dom, dom! Dom, dom, dom! Dom, dom, dom!

29 *più p* *espress.* *mp* *crescendo*

T 1 ski - beut' ou - neur stor - meun b.f. *espress.* Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

T 2 ski - beut' ou - neur stor - meun b.f. *espress.* Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

Bar. Doum, doum, doum! Doum, doum, doum! b.f. *espress.* Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

B Dom, dom, dom! Dom, dom! b.f. *espress.* Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

35 *mf* *crescendo* *p*

T 1 kom' I dèn bi - tre na - tte - vagt Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

T 2 kom' I dèn bi - tre na - tte - vagt Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

Bar. kom' I dèn bi - tre na - tte - vagt Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

B kom' I dèn bi - tre O! na - tte - vagt Vèr gang min' tour kom' Vèr gang min' tour

41 *f* *p* *più p*

T 1 kom' I dèn bi - tre na - tte - vagt Ou - de vé ski - beut sté - oun sté - oun

T 2 kom' I dèn bi - tre na - tte - vagt Ou - de vé ski - beut sté - oun sté - oun

Bar. kom' I dèn bi - tre na - tte - vagt Ou - de vé ski - beut sté - oun sté - oun

B kom' I dèn bi - tre O! na - tte - vagt Ou - de vé ski - beut sté - oun sté - oun

47 *mf* *p* *simile* *mp cantando* *mp*

T 1 ski - beut sté - oun Blé - ou feu - der fa - nnieut i frOst Tor - tu - re - reut

T 2 ski - beut sté - oun Blé - ou feu - der fa - nnieut i frOst Tor - tu - re - reut

Bar. ski - beut sté - oun Blé - ou feu - der fa - nnieut i frOst

B ski - beut sté - oun Tor - tu - re - reut è

52

*poco rit.*  
*dim.*-----  
*mp* *a tempo*

T 1  
8 è koul - (d)e Mit' ièr - te var var pla-geut o an - gsten èr - ske(d)e Min' tra - te

T 2  
8 è koul - (d)e Mit' ièr - te var *mf* var pla-geut o an - gsten èr - ske(d)e Min' tra - te

Bar.  
Mit' ièr-te var pla-geut o an - gsten èr - ske - (d)e Min' tra - te

B  
koul - (d)e Mit' ièr-te var pla-geut o an - gsten èr - ske - (d)e Min'

57

*p* *pp*

T 1  
8 seu-man s(h)iel ven - te - deu po in ièlp, som' al - dri kom'

T 2  
8 seu-man s(h)iel ven - te - deu po in ièlp, som' al - dri kom'

Bar.  
seu-man s(h)iel ven - te - deu po in ièlp, som' al - dri kom'

B  
tra - te seu - man s(h)iel som' al - dri kom'

62  $\text{♩} = 126$

*p*

T 1  
8 But sea and moun-tains

T 2  
8 But sea but sea but sea but sea but sea

Bar.  
*p* But sea but sea but sea but sea but sea but sea but sea

B  
*p* But sea but sea but sea but sea but sea but sea but sea but sea but sea

*poco a poco crescendo*

71

T 1  
8 and sea but sea and moun - tains but sea and moun -

T 2  
8 and moun - tains and moun - tains are all a - like like

Bar.  
but sea but sea but sea but sea but sea but sea but sea

B  
and moun-tains and moun-tains and moun-tains and moun-tains and moun-tains and moun-tains and moun-tains

*poco a poco diminuendo*

78

T 1  
8 tains and sea moun - tains and sea and moun -

T 2  
8 like and sea and sea and sea and

Bar.  
but sea and moun - tains moun - tains moun - tains and sea and sea

B  
and moun-tains and moun-tains and moun-tains and moun-tains are all a - like

*a Tempo primo*  
*lungo*  $\text{♩} = 112$  *poco rubato*

85

T 1  
8 tains and sea are all a - like

T 2  
8 sea and sea

Bar.  
and sea and sea And once a -

B  
and sea and sea are all a - like And once a -

95 *a tempo*

T 1 *p*

T 2 *p*

Bar. *p* gain the blood in my heart *crescendo* ur-ges me on to dare the wa - ve *f*

B gain the blood in my heart ur-ges me on to dare the wa - ve *f*

101 *♩ = 96*

T 1 *mp sfz* my heart

T 2 *mp sfz* my heart

Bar. *mp* that calls out to me *mp* The im - pulse of my heart *sfz*

B *mp* that calls out to me *mp* The im - pulse of my heart *sfz*

108 *p sfz*

T 1 *p sfz* pres - ses me a - gain

T 2 *p sfz* pres - ses me a - gain *legato* Ah!...

Bar. *p sfz* pres - ses me a - gain

B *p sfz* pres - ses me a - gain *ritmico ma leggiero* Ah!...

112 *mp* *en dehors* *crescendo* - - - -

T 1 to vi - sit once more

T 2

Bar. *dolce* Ah!...

B

115 *mf* *mp*

T 1 3 some new lands and set in search of the Whol - ly O - ther O -

T 2

Bar.

B

118 *p* *p* *p* *p*

T 1 ther O - ther O - ther start on yet a - no - ther vo -

T 2 O - ther start on yet a - no - ther vo -

Bar. O - ther O - ther start on yet a - no - ther vo -

B O - ther start on yet a - no - ther vo -



*poco a poco crescendo*

123

T 1  
8 ya - ge a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge

T 2  
8 ya - ge a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge

Bar.  
ya - ge a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge

B  
ya - ge a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge

*poco a poco diminuendo*

128

T 1  
8 a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge a - cross more dis - tant

T 2  
8 a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge a - cross more dis - tant

Bar.  
a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge a - cross more dis - tant

B  
a - cross more dis - tant seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge a - cross more dis - tant

133

T 1  
8 seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge dis - tant

T 2  
8 seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge a - cross more dis - tant seas dis - tant

Bar.  
seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge a - cross more dis - tant seas dis - tant

B  
seas start on yet a - no - ther vo - ya - ge a - cross more dis - tant seas dis - tant

139

T 1 *crescendo* - - - - -  
seas seas seas Ah!...

T 2 *legato e leggiero*  
seas more dis - tant seas dis - tant seas Ah!...

Bar. seas more dis - tant seas dis - tant seas dis - tant

B *legato e leggiero*  
seas more dis - tant seas dis - tant seas Ah!...

145

T 1 Ah!...

T 2 *respirer ad lib.*

Bar. seas dis - tant seas dis - tant seas dis - tant seas  
*respirer ad lib.*

B

150

T 1 *perdendosi nel profondo del mar* *ppp*  
b.f.

T 2 *legato e leggiero* *ppp*

Bar. b.f. *ppp*

B b.f. *ppp*  
ossia:  
- moïto  
- [u]

Ya vil sugne min' éien historiE  
 Fortèlle om' raïsseur  
 O li(d)elser ouneur dorli vèr

Ya ofte lèrte  
 At skibeut' ouneur stormeun  
 èr it screubeuli(t) ièmsté(d)  
 Vèr gang min' tour kom'  
 I dèn bitre nattevagt  
 Oude vé skibeut stéoun  
 Bléou feuder fannieut i frOst  
 Torturereut è koul(d)e  
 Mit' ièrte var plageut  
 o angsten èrske(d)e  
 Min' trate seuman s(h)iel  
 ventedeu po in ièlp, som' aldri kom'  
 But sea and mountains  
 are all alike  
 And once again  
 the blood in my heart  
 urges me on to dare the wave  
 that calls out to me

The impulse of my heart  
 presses me again  
 to visit once more  
 some new lands  
 and set in search of the Wholly Other  
 start on yet another voyage  
 across more distant seas ...

Je veux chanter ma propre histoire,  
 conter mes voyages,  
 et comme j'ai souffert du mauvais temps

j'ai souvent appris  
 qu'un navire dans la tourmente  
 est une bien fragile demeure

quand arrivait mon tour  
 dans l'âpre nuit de vigie  
 à la proue du navire

les pieds prisonniers par la glace  
 torturé par le froid,  
 le cœur tourmenté,  
 dominé par l'angoisse  
 Mon esprit fatigué de marin  
 espère une aide qui ne viendra pas

mais la mer est semblable  
 à des montagnes,  
 Et une fois encore  
 Le sang dans mon cœur  
 m'incite à tenter la vague  
 qui m'appelle

il me presse de nouveau  
 L'élan de mon cœur  
 à visiter une fois encore  
 des terres nouvelles  
 et aller à la rencontre du tout autre,  
 entreprendre un nouveau voyage,  
 sur des mers plus lointaines...